



(19) INSTITUTO NACIONAL
DA PROPRIEDADE INDUSTRIAL
PORTUGAL

(11) *Número de Publicação:* PT 94315 B

(51) *Classificação Internacional:* (Ed. 6)
A47J031/06 A

(12) *FASCÍCULO DE PATENTE DE INVENÇÃO*

(22) *Data de depósito:* 1990.06.08

(30) *Prioridade:* 1989.06.08 IT 20831

(43) *Data de publicação do pedido:*
1991.02.08

(45) *Data e BPI da concessão:*
01/97 1997.01.21

(73) *Titular(es):*

CIMBALI S.P.A.
VIA MANZONI, 17 20082 BINASCO, MILÃO IT

(72) *Inventor(es):*

(74) *Mandatário(s):*

MANUEL GOMES MONIZ PEREIRA
RUA DO ARCO DA CONCEIÇÃO 3, 1º AND. 1100
LISBOA PT

(54) *Epígrafe:* PORTA-FILTRO AJUSTÁVEL PARA MÁQUINAS DE CAFÉ EXPRESSO

(57) *Resumo:*

PORTA-FILTRO; AJUSTÁVEL; MÁQUINAS; CAFÉ; EXPRESSO

[Fig.]

MEMÓRIA DESCRITIVA
DA
PATENTE DE INVENÇÃO

Nº 94.315 M

NOME: CIMBALI S.p.A.

Italiana, Industrial

Com sede em Via Manzoni, 17

20082 Binasco, Milão

ITÁLIA

EPIGRAFE: "PORTA-FILTRO AJUSTÁVEL PARA MÁQUINAS DE CAFÉ
"EXPRESSO" "

INVENTORES: Santino LOCATI

Reivindicação do direito de prioridade ao abrigo do artigo
4º da Convenção da União de Paris de 20 de Março de 1883.

1989/06/08; IT; Nº 20831 A/89



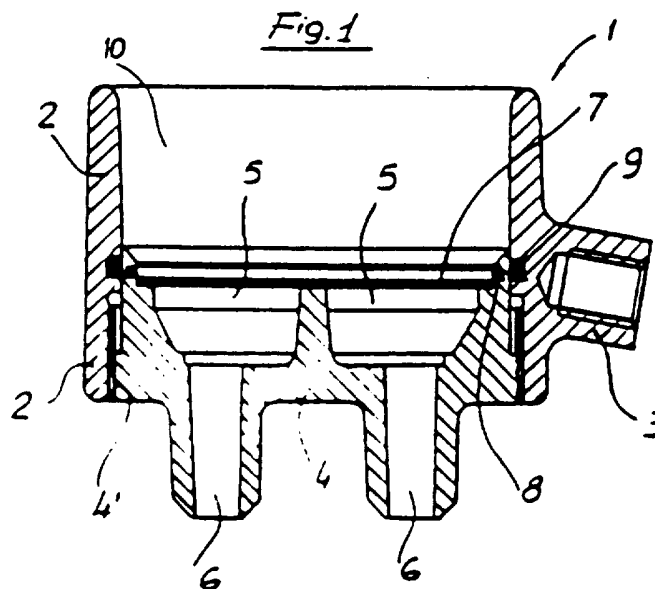
- R E S U M O -

"PORTA-FILTRO AJUSTÁVEL PARA MÁQUINAS DE CAFÉ "EXPRESSO"

Descreve-se um porta-filtro ajustável para máquinas de café, "expresso" o qual possui uma capacidade variável para conter café em pó.

O porta-filtro é essencialmente formado por um corpo tubular compreendendo meios de fechar ou ligar convencionais, nos quais pode ser ligado, por um tipo de união helicoidal, um corpo cilíndrico que inclui pelo menos, uma saída de descarga de café em infusão.

FIGURA 1





1 A presente invenção refere-se a um porta-filtro ajustável para máquinas de café "expresso".

5 Como é conhecido, os porta-filtros convencionais preparados para fixarem os conjuntos de distribuição de café em infusão das máquinas de café "expresso", compreendem geralmente um corpo oco o qual termina numa ou duas saídas de descarga no fundo e no qual um porta-filtro para café em pó é instalado.

10 Este porta-filtro é por sua vez formado por um corpo oco contendo uma parede inferior microperfurada e destinada a receber tanto uma como duas doses de café em pó, dependendo do porta-filtro ao qual ele está ligado.

15 Também é conhecido o facto de a dose de café em pó utilizada para preparar uma chávena de café "expresso" ter um peso que é variável dentro de amplos limites em função do tipo de infusão e semelhantes.

20 Consequentemente, é necessário, no momento presente, proporcionar, tornando disponível, porta-filtros ajustáveis de diferentes dimensões para serem combinados com máquinas automáticas de café "expresso" fornecidos a estabelecimentos publicos de distribuição de café.

25 Consequentemente, o escopo da presente invenção é o de ultrapassar os inconvenientes anteriormente mencionados proporcionando um porta-filtro para café em pó, o qual pode ser aplicado facilmente em máquinas de café "expresso" e o qual possui uma capacidade para o café em pó que pode ser alterada de modo contínuo em função das condições exigidas no momento.

30 Dentro do escópo do invento acima mencionado, é um objectivo principal da presente invenção fornecer o porta-filtro para café em pó referido, para aplicação nas máquinas automáticas de café "expresso", o qual está adaptado também para funcionar como um filtro.



1 É ainda outro objectivo da invenção pre-
sente fornecer um porta-filtro ajustável para café em pó, o
qual é de construção muito simples e oferece garantia e re-
gularidade no funcionamento.

5 De acordo com um aspecto da presente in-
venção, o propósito e objectivos acima mencionados, assim
como outros objectivos, os quais tornar-se-ão mais claros
daqui para a frente, são alcançados com um porta-filtro a-
justável para máquinas de café "expresso" que é caracteri-
10 zado pelo facto de compreender um corpo tubular contendo um
meio de ligação do porta-filtro convencional e no qual es-
tá ligado, por um tipo de ligação helicoidal, um corpo de-
terminado, pelo menos, uma saída de descarga de café em in-
fusão suportando o referido corpo da saída directamente o
15 referido filtro.

 Outras características e vantagens do
porta-filtro ajustável para café em pó, de acordo com a pre-
sente invenção, tornar-se-ão mais claras pela descrição por
menorizada da seguinte forma de realização preferida, embo-
20 ra não exclusiva, a qual é demonstrada como um exemplo indi-
cativo mas não limitativo, nas figuras dos desenhos anexos
nos quais:

 A Figura 1 é uma vista em corte transver-
25 sal mostrando um porta-filtro para café em pó incluindo du-
as saídas de descarga;
e

 A Figura 2 é uma outra vista em corte
transversal mostrando um porta-filtro contendo uma única
30 saída de descarga de café em infusão.

 Como referência às figuras dos desenhos
anexos o porta-filtro ajustável para máquinas de café "ex-
presso" de acordo com a invenção, o qual está referenciado
globalmente com número 11, compreende um corpo tubular
35

transversal 2 o qual pode ser acoplado de forma amovível a um conjunto convencional de descarga de café em infusão (não representado).

Este corpo tubular é dotado, de forma convencional de uma saliência radial 3 que define uma base de apoio para a extremidade de um punho e é dotado na respectiva parte superior, de duas reentrâncias de ligação e fecho perimétricas (não mostradas).

O corpo tubular é, além disso, dotado de uma parte inferior 2' possuindo uma secção transversal mais larga e dotado de uma rosca interior.

A esta parte roscada do corpo tubular é aparafusado ou acoplado em espiral a parte inferior 4', igualmente roscada, de um corpo cilíndrico 4.

Mais especificamente, este corpo cilíndrico define tanto uma como duas câmaras 5, substancialmente em forma de tronco de cone, os quais são abertos na sua parte inferior por daídas de descarga correspondentes de café em infusão 6.

O corpo cilíndrico mencionado, suporta, além disso, na parte superior respectiva, um elemento de disco de chapa metálica microperfurada 7 adaptado para funcionar como um filtro e cuja localização correcta é assegurada por anilha de mola 8 de aço inoxidável ou resiliente 8.

Em conexão com isto deve ser apontado que o corpo cilíndrico atrás referido tem uma altura a qual dependerá do número de saídas de descarga de café em infusão e que o acoplamento estanque entre a parede do referido corpo cilíndrico e a parede interior do corpo tubular é proporcionado por uma gaxeta 9 em forma de anel fabricada de qualquer material adequado.

Mais especificamente, a altura do corpo

1 cilindrico estará relacionada com a utilização do porta-filtro, isto é, se é para preparar duas chávenas de café (como se mostra na figura 1) ou se uma única chávena de café (como se mostra na figura 2).

5 A camara 10 delimitada pela parede do corpo tubular 2 e pelo filtro 7 é preparada para receber directamente o café em pó assim como para substituir os filtros convencionais de uma ou duas doses de café.

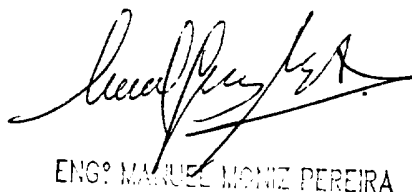
10 De acordo com esta invenção, a capacidade de volume de café desta camara pode ser alterada dentro de limites muito amplos, em função das exigências, roscando num sentido desejado o corpo cilindrico dentro do corpo tubular mencionado.

15 Da descrição anterior deverá ficar claro que a invenção alcança completamente o propósito e os objectivos pretendidos.

20 Apesar da invenção ter sido descrita e demonstrada com referência a uma forma de realização preferida, deverá ficar claro que a forma de realização descrita é susceptível de modificações e variações todas elas compreendidas dentro do escopo e espírito das reivindicações anexas.

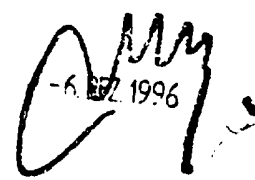
25 Lisboa, -6 DEZ 1996

Por CIMBALI S.p.A.

30 

Engº MANUEL MONIZ PEREIRA
Agente Oficial da Propriedade Industrial

Arco da Conceição, 3, 1º - 1100 LISBOA


-6.12.1996

REIVINDICAÇÕES

1. Porta-filtro (7) ajustável dotado de um suporte (1) para máquinas de café "expresso", que compreende um corpo tubular (2) incluindo um meio convencional para a ligação por um tipo de união helicoidal, um corpo cilíndrico delimitando, pelo menos, uma saída de descarga de café em infusão suportando o referido corpo de descarga directamente o referido filtro (7) possuindo o referido corpo tubular 2 uma secção transversal circular e sendo assim concebido para ser ligado de forma amovível a um conjunto de descarga de café em infusão de uma máquina de café "expresso" convencional, possuindo o referido corpo tubular (2) uma porção de base transversal maior (2') a qual é dotada de uma rosca interior, caracterizado por na referida parte roscada estar aparafusada uma parte de base roscada (4') com o referido corpo cilíndrico (4) definindo o referido corpo cilíndrico duas câmaras (5) substancialmente em forma de tronco de cone aberto na sua parte inferior pelas correspondentes saídas de descarga de café em infusão (6) possuindo o referido corpo tubular (2) uma parede interna que define, juntamente com o porta-filtro (7) uma câmara para receber o café em pó (10) cujo volume variará por intermédio do aparafusamento do referido corpo cilíndrico (4) no referido corpo tubular (2).

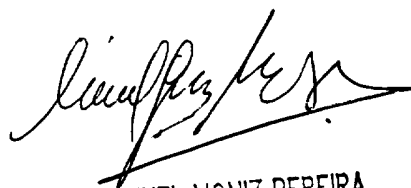
2. Porta-filtro ajustável de acordo com a reivindicação 1 caracterizado por o referido corpo cilíndrico (2) suportar, na respectiva parte superior, um disco de chapa metálica microperfurado (7) adaptado para operar como o referido porta-filtro (7) e colocado em posição por um elemento de anilha de mola de aço inoxidável (8).

3. Porta-filtro ajustável de acordo com as reivindicações 1 e 2 caracterizado por o referido corpo cilíndrico (2) possuir uma altura a qual depende do número das referidas saídas de descarga

(6) incluídas no referido corpo cilíndrico (4) estando um elemento de anilha em O (9) vedante encaixado entre a parede do referido corpo cilíndrico (4) e a referida parede interior do referido corpo tubular (2).

Lisboa, -6. DEZ. 1996

Por CIMBALI S.p.A.



ENG.º MANUEL MONIZ PEREIRA

Agente Oficial da Propriedade Industrial

Arco da Conceição, 3, 1.º - 1100 LISBOA

Fig. 1

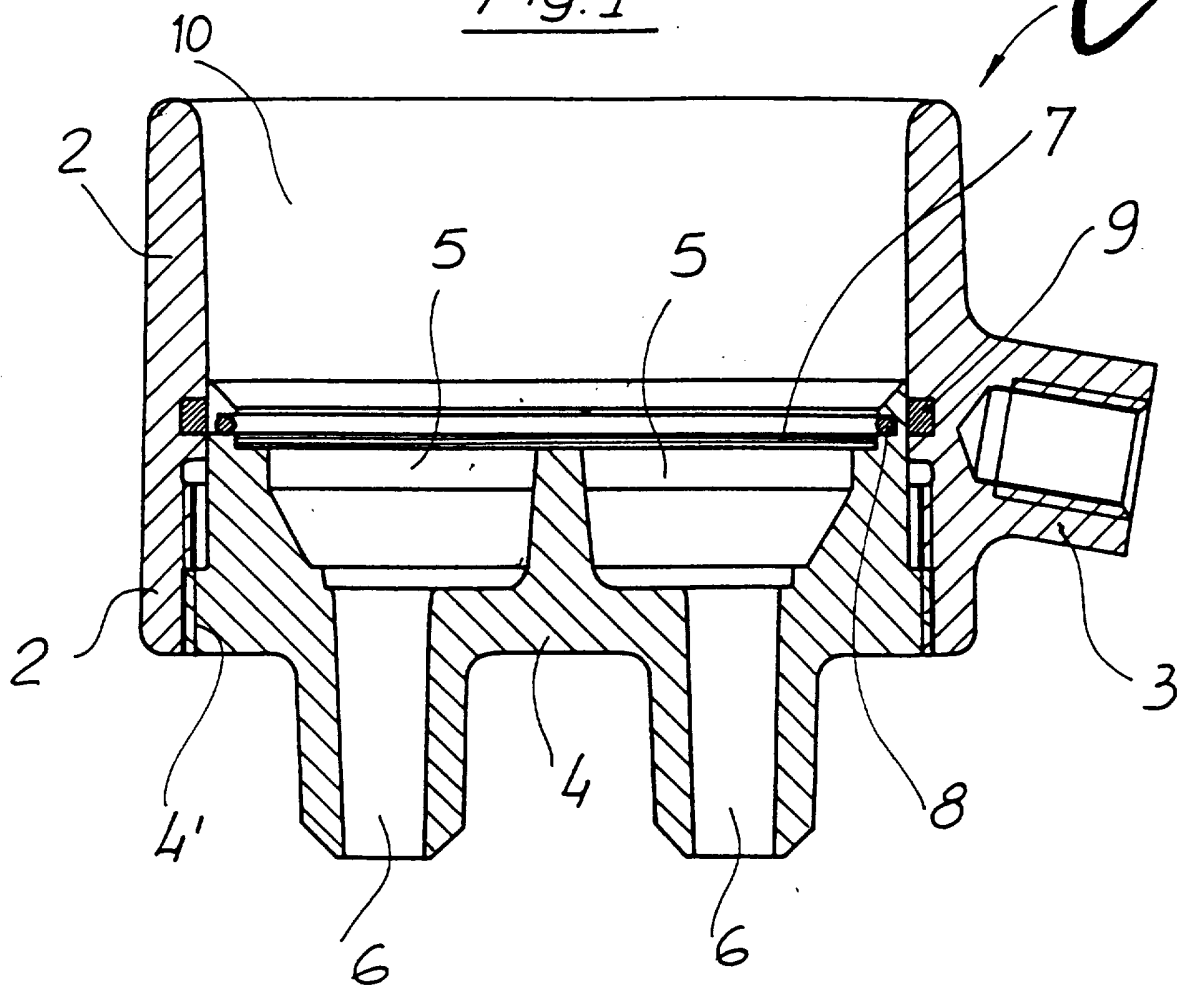


Fig. 2

